

1

À voir
Maison Penanault
Kiosque
1^{er} étage du Viaduc
Les « 100 marches »
Jardins « Combots »

circuit 1

Prenez de la hauteur!

distance : 1,3 km
difficulté : ●○○ (très facile)

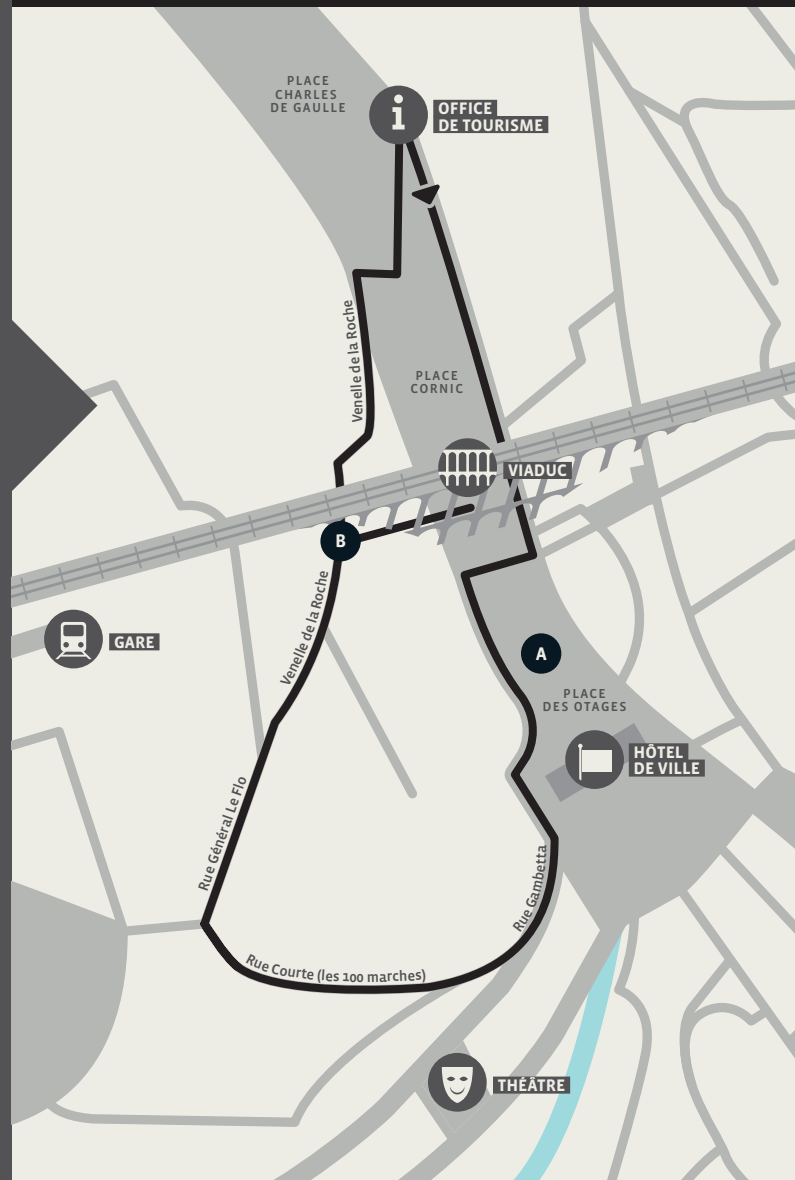
Ce parcours, le plus court, vous mènera sur le premier étage du viaduc, après avoir gravi les « 100 marches », longez la colline depuis laquelle vous pourrez contempler les jardins en espaliers (les « combots ») de la colline d'en face, des centaines de maisons anciennes, des girouettes très surprenantes et une vue magnifique!

— This short walk through the town will lead you up a 100-step stair to a hill facing 18th century tiered gardens rising up the hill and to the first floor of the Viaduct. From there, you can admire hundreds of half-timbered houses, surprising weathercocks and a magnificent view over the town.



A Kiosque

B 1^{er} étage du Viaduc



2

À voir
Maison Penanault
Kiosque
Lavoir Collobert
Rue Longue
Église St-Martin
Panorama sur la ville
Manufacture des Tabacs
Port de plaisance

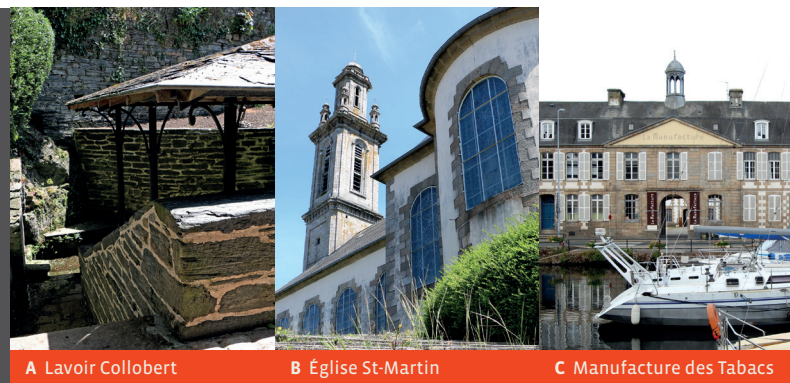
circuit 2

Découvrez autrement!

distance : 3,3 km
difficulté : ●●○ (facile)

Des maisons à pans de bois aux rues historiques du centre-ville, des lavoirs au port, de l'imposante Manufacture des Tabacs aux maisons modernes surplombant le port, vous découvrirez un Morlaix dynamique tourné vers l'activité quotidienne, qui a su préserver son patrimoine en y associant quelques notes de modernité.

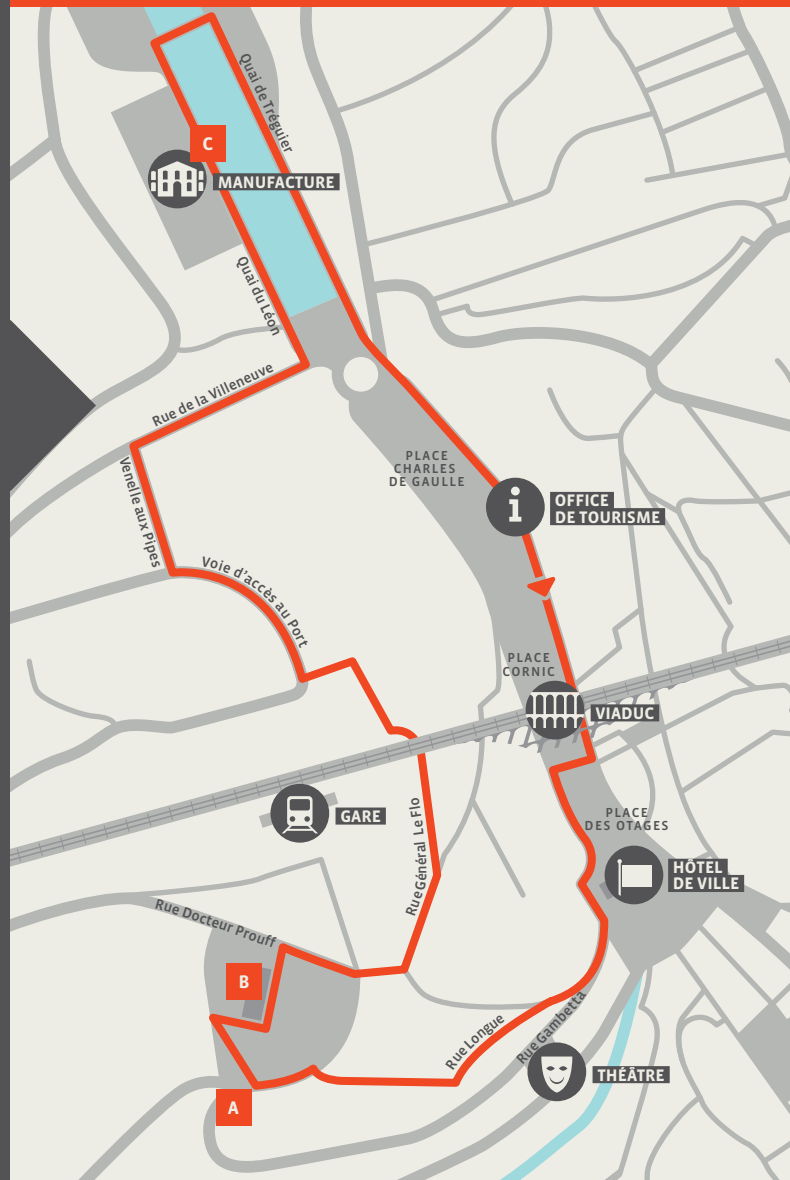
— In Morlaix, the everyday life takes place in a beautiful heritage. This walk will guide you through the ages from the typical medieval merchants houses to the Royal Tobacco Manufacture and to the harbour.



A Lavoir Collobert

B Église St-Martin

C Manufacture des Tabacs



3

À voir
Maison Penanault
Kiosque
Venelles et panoramas
Église St-Melaine
Musée des Jacobins
Église St-Mathieu

circuit 3

Laissez-vous surprendre!

distance : 2,9 km
difficulté : ●●○ (facile)

Ce parcours vous invite à la découverte du centre-ville: maisons à pans de bois, venelles, rues et places commerçantes bordées de maisons historiques. Empruntez un bel escalier de pierre pour découvrir une vue surprenante sur la ville. Continuez, faites un aller et retour au 1^{er} étage du viaduc, puis reprenez le parcours en direction du musée, édifice qui abrita un couvent puis la caserne des Jacobins après la Révolution.

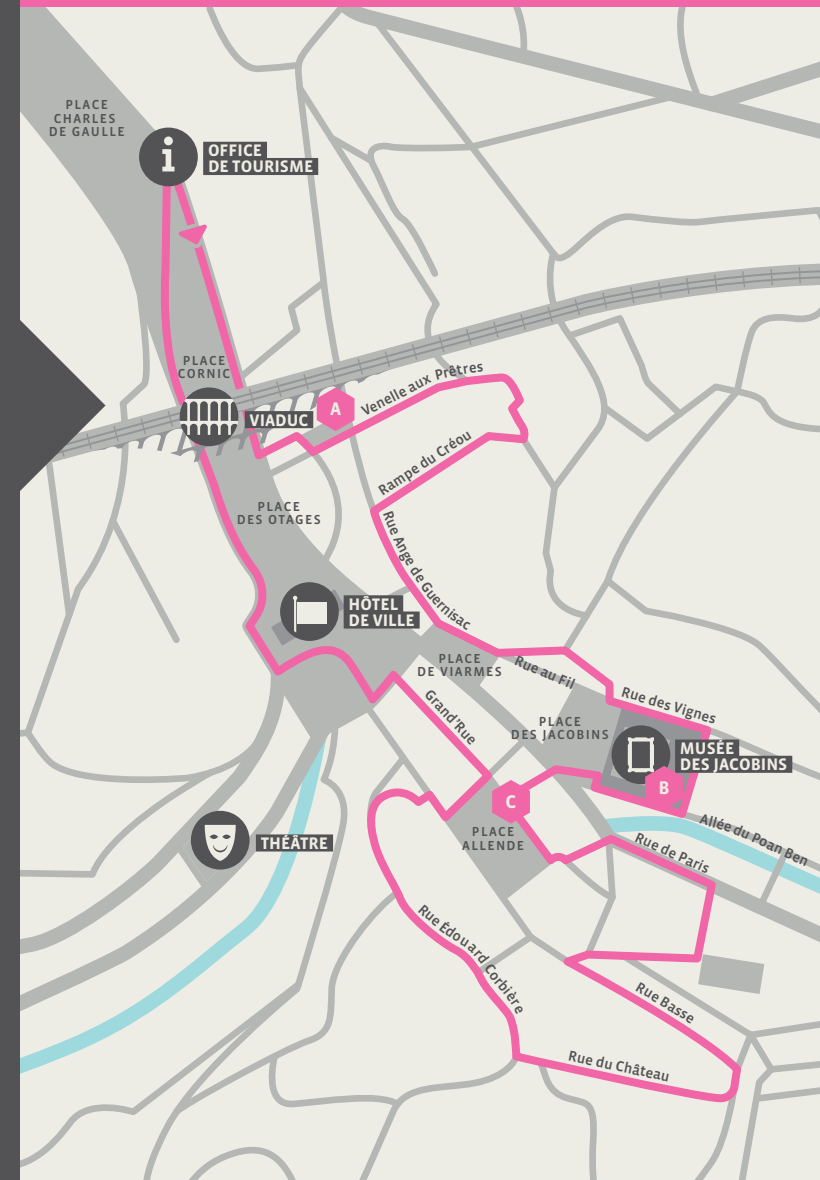
— Enjoy a nice walk up stones stairs and narrow alleys, cross the 200-feet-high Viaduct and admire the view. Up and down the hill, you reach the Museum and the historic town centre. Have a rest in the public parc overlooking the town, have a break in a local café or restaurant, or stop in one of the shops. All these unforgettable moments are part of the “art de vivre” in Morlaix!



A Église Saint-Melaine

B Musée des Jacobins

C Place Allende





« Découvrez le patrimoine morlaisien en empruntant rues et venelles de la ville »

Des siècles d'histoire riche et mouvementée ont laissé une empreinte architecturale forte dans la ville et la géographie particulière de la cité multiplie les points de vue d'où on peut apprécier la beauté de Morlaix. Il est possible d'arpenter la ville en suivant ces 5 parcours du circuit des venelles.

Centuries have gifted Morlaix with a rich heritage. Five different tracks have been designed for a complete discovery of the town. Visitors can enjoy a balanced mix of local history, heritage, nature and breathtaking views. Morlaix has a lot to offer!



VILLES & PAYS D'ART & D'HISTOIRE

rochambien Photos Ville de Morlaix, Morlaix Communauté / Hervé Brand

4

À voir
Maison Penanault
Kiosque
Maison de la Duchesse Anne
Marches de St-Melaine
Point de vue
Maison à Pondalez

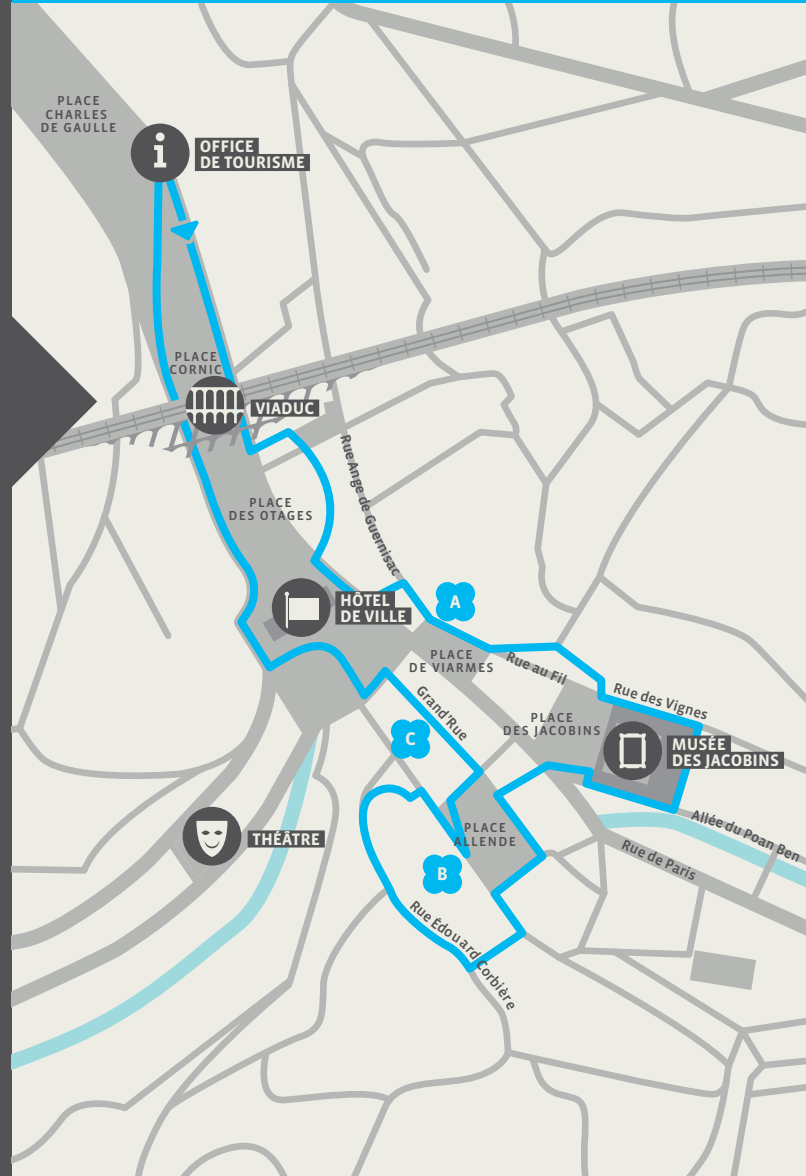
circuit 4

Plongez dans l'histoire!

distance: 2,2 km
difficulté: ●○○ (très facile)

Morlaix regorge de merveilles architecturales d'époques différentes, mais avec ses 152 maisons à pans de bois, le centre-ville conserve un cœur moyenâgeux. Scrutez les façades, découvrez les statues, les encorbellements des maisons, la Maison à Pondalez qui possède une architecture intérieure typiquement morlaisienne et les maisons d'armateurs qui bordent les quais et témoignent du passé riche et prospère de la ville.

Wooden carved characters, magnificent merchants houses are must-sees during this walk in the centre of Morlaix. Don't miss the "Pondalez House" on your way, nowhere else in the world will you see another one.



5

À voir
Maison Penanault
Jardins « Combots »
Fontaine des Carmélites
Théâtre
Église St-Mathieu
1^{er} étage du Viaduc
Manoir de Creach Joly

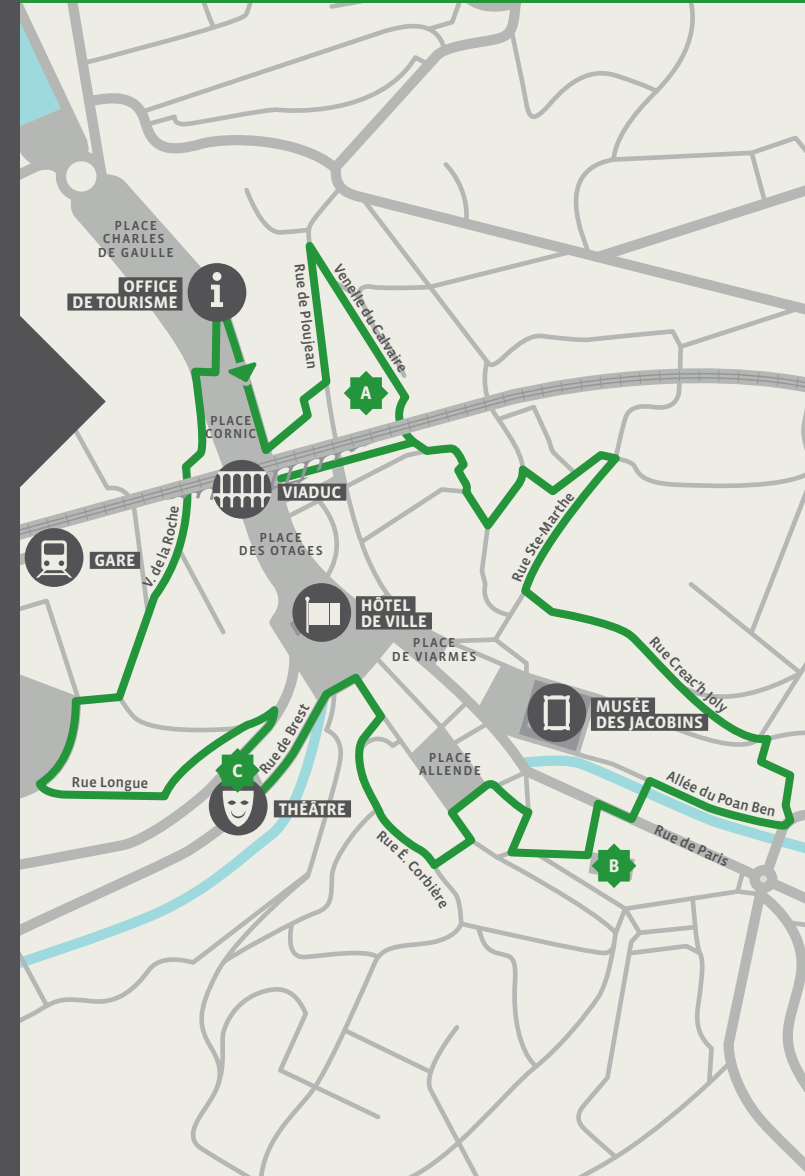
circuit 5

Donnez-vous du temps!

distance: 3,7 km
difficulté: ●●● (quelques difficultés)

Ce parcours, le plus long, vous donnera la vision la plus complète des trésors de la ville et vous permettra de saisir l'âme secrète des 3 collines. Vous vous promènerez sur le viaduc et emprunterez les venelles. Depuis les 3 collines découvrez manoir, maisons à pans de bois, squares, escaliers et « combots ». Les montées et les descentes sont fréquentes, mais la promenade vaut les efforts consentis.

Spare a couple of hours to go round the town in an "off the tracks" walk. The secrets of the 3 hills Morlaix is built on are yours to discover: manor houses, stairs, squares, narrow lanes, breathtaking views, tiered gardens and many other treasures of the local heritage... Expect a few steep climbs but be sure they are worth the effort!



VILLE DE MORLAIX
CIRCUIT DES VENELLES
1 2 3 4 5